

APÉNDICE

Documentos inéditos y noticias de los archivos

Los documentos aquí reunidos se ordenan a confirmar y completar el texto de mi libro; pues no fué mi intento el ofrecer propiamente una colección de documentos. El lugar donde se halla cada uno de los que siguen, se ha indicado en cada número con la mayor precisión posible. Por no aumentar el volumen, he tenido que ser muy parco en notas aclaratorias. Por lo que al mismo texto se refiere, he conservado también ordinariamente la manera de escribir de los documentos y cartas, en su mayor parte originales; las variaciones hechas respecto a las letras mayúsculas y a la puntuación, no necesitan justificarse. Donde he intentado enmiendas, lo hago notar siempre; en cambio corrijo sin especial advertencia las pequeñas equivocaciones y evidentes errores de escritura. Las cosas que he añadido, están señaladas con corchetes [], y los pasajes dudosos e ininteligibles, con un signo de interrogación o «sic». Los pasajes que al copiar estos documentos, o al prepararlos más tarde para la imprenta, se han omitido de intento, por no ser esenciales o necesarios para mi fin, van indicados con puntos suspensivos (...).

1. Avviso di Roma de 8 de junio de 1585 (1)

...Il Papa ha fatto dar principio ad un palazzo nuovo vicino a S. Giov. Laterano per commodità de Papi, incominciando dalla parte, ove si facevano i Concilii Lateranensi, et per questa struttura S. S. ha fatto chiamare l'architetto del Granduca, et per far condur l'acqua de Pantan de Griffi 12 miglia di qua a Montecavallo et alla sua vigna contribuendo 36^m sc. alla spesa, che fa il popolo Romano di detta acqua comprata per 25^m sc. dal card. Colonna.

Orig. Urb. 1053, p. 243. *Biblioteca Vaticana.*

(1) Cf. arriba, p. 227.

2. Camilo Capilupi al duque de Mantua (1)

Roma, 28 de septiembre de 1585.

...Credo certissimo di mandar la settimana che viene il Trabatense architetto, essendomi deliberato in lui, si per essere di età più fresca che lo Scalci et si perchè sarà più pronto a partir subito, essendo l'altro impedito per alcuni di come ho scritto, oltre che il s^r card. de Medici me l'ha lodato per un valent'huomo et m'ha detto che il modello che egli haveva fatto per trasportar la guglia di S. Pietro, è stato il più bello che si sia visto, benchè S. S^{ta} habbia voluto dargli carico ad un suo maestro che l'ha servito altre volte (2), et mi dice S. S. ill^{ma} ch'egli fece anchor il disegno della scala da farsi al Monte della Trinità, che fu stimato ingegnossissimo et di bellissima architettura...

Orig. *Archivo Gonzaga de Mantua.*

3. Avviso di Roma de 1.^o de marzo de 1586 (3)

Perchè N. S. perdura gran tempo in signatura di gratia, per non essere così capace della professione legale come della teologale, ha ordinato, que en vez de 3 referendarios sólo 2 propongan los asuntos. Dicesi, che N. S. per tirare a perfettione la fabrica incominciata a S. Giov. Laterano, disegna pigliare quella parte tutta detta Sancta Sanctorum et trasportare il Salvatore con le altre reliquie più oltre della Scala santa in luogo più decente et forse dar nuovo letto alla detta Scala, contribuendo S. B. per la spesa 2^m sc. et 6^m il capitolo di S. Giovanni.

Orig. Urb. 1054, p. 78. *Biblioteca Vaticana.*

4. Avviso di Roma de 15 de marzo de 1586 (4)

...N. S. è tuttavia intento a fare stendere quelle strade nuove per retta linea et a far finire la fabrica di S. Giov. Laterano, dovendo (secondo il disegno moderno) restare la cappella del Salvatore, cioè Sancta Sanctorum in isola, et che la Scala santa, che va mossa vada a riferire a detta cappella, la quale (secondo la mente del Papa) sarebbe ancor lei stata trasportata, ma qualche pio avvertimento l'ha levato di questo pensiero.

Orig. Urb. 1054, p. 93. *Biblioteca Vaticana.*

(1) Cf. arriba, p. 190, 209.

(2) Fontana.

(3) Cf. arriba, p. 232.

(4) Cf. arriba, p. 232.

5. Avviso di Roma de 29 de marzo de 1586 (1)

Si tratta di aprire una strada da porta Salara alle Terme Diocetiane et d'allargare quella piazza per farvi la fiera solita farsi alla badia di Farfa.

Orig. Urb. 1054, p. 112^b. *Biblioteca Vaticana.*

6. Avviso di Roma de 4 de junio de 1586 (2)

N. S. disegna di far tirare una strada nuova dalla chiesa di S. Andrea delle fratte, luogo posto in cima della piazza della Trinità fin'alla Scrofa, et ch'el habbia pensiero di buttare a terra tutte le case, che fanno isola per mezzo Borgo da Ponte fino alla piazza di S. Pietro, che vengano ad essere le case del Priorato, dell'Acquila con la chiesa di S. Giacomo Scossia Cavalli et le prigioni di Borgo con tutte l'altre case a queste annesse acciò in arrivando allo sboccare di Castello si vegga quella bella prospettiva della guglia, posta che sia nella piazza di S. Pietro, il che sarà presto, lavorandosi hora con diligenza.

Orig. Urb. 1054, p. 202^b. *Biblioteca Vaticana.*

7. Avviso di Roma de 30 de julio de 1586 (3)

El Papa ha destinado los 12 000 escudos del convenio con los Cafarelli para la Scala della Trinità, y asimismo los dineros de los espolios de España para la construcción de San Pedro, con pensiero, finite che siano le fabriche di S. Giov. Laterano et di S. Maria Maggiore, di voltare quelle spese et quelle maestranze a questa struttura, che con l'aggiunta di 20^m sc. l'anno, che pagaranno i Spagnoli di più dell'ordinario per la confirmatione, che ha loro fatta il Papa di cruciate, sussidi et escusadi potressimo vedere il tempio di S. Pietro tutto ornato et finito.

Orig. Urb. 1054, p. 313^b. *Biblioteca Vaticana.*

8. Avviso di Roma de 1.^o de octubre de 1586 (4)

El domingo determinó el Papa, que la strada aperta da S. Maria Maggiore fin la Trinità seguitasse ancora a drittura fin al Popolo et che s'incominciassero le scale scritte tante volte per salire più commodamente a quella chiesa.

Orig. Urb. 1054, p. 436. *Biblioteca Vaticana.*

(1) Cf. arriba, p. 189, 195.

(2) Cf. arriba, p. 192, 219.

(3) Cf. arriba, p. 190, 193, 255.

(4) Cf. arriba, p. 190.

9. Avviso di Roma de 22 de noviembre de 1586 (1)

D'ordine di N. S. riducendosi a dui piani il pavimento di S. Paolo fuori della mura, nello scavare il terreno sotto l'altare del sacramento contiguo alla cappelletta, di dove furono levati li corpi delli innocenti, sono state trovate 2 casse, in una delle quali stanno i corpi di S. Timoteo et di S. Celso et nell'altra di S. Basilissa et di S. Martianilla.

Orig. Urb. 1054, p. 496. *Biblioteca Vaticana*.

10. Avvisi di Roma de 14 y 17 de enero de 1587

a) 14 de enero de 1587 (2).

S'apre una strada, che saglie per retta linea da Cerchio a S. Sabina, acciò che a tempo della stazione di quella chiesa non siano quelle pressure pericolose tra le genti degli altri anni, et si accomoda detta chiesa come l'altre basiliche per la cappella Papale, che in essa si farà la matina delle ceneri.

Orig. Urb. 1055, p. 12^b. *Biblioteca Vaticana*.

b) 17 de enero de 1587 (3).

El Papa dió a la Trinidad 7000 escudos, para que dentro de ocho días a lo más estén internados todos los mendigos; además dió al hospicio 6000 escudos de renta. Gastará también algunos miles de escudos en la Chiesa di S. Apostoli iam collabentem.

Orig. Urb. 1055, p. 18. *Biblioteca Vaticana*.

11. Atilio Malegnani al duque de Mantua (4)

Roma, 15 de abril de 1587.

...Il Papa fa cavar tutte le colone o mezze colone che sono sui cantoni delle strade et case et vole anco tutte le conche di marmo che sono su le piazze per servirsene per l'acqua Felice alla sua vigna....

Orig. *Archivo Gonzaga de Mantua*.

(1) Cf. arriba, p. 233.

(2) Cf. arriba, p. 192.

(3) Cf. arriba, p. 233.

(4) Cf. arriba, p. 196.

12. Atilio Malegnani al duque de Mantua (1)

Roma, 29 de abril de 1587.

...Andarà il Papa a Zagarolo la settimana che viene per veder quell' aqua che designa di comperare, havendo pagata quella Felice al s^t Martio Colonna per 25^m ducati, che già tre giorni gli furono sborsati, et vi starà otto giorni e poi andarà a stare a Montecavallo. Dicesi che il Papa compra il palazzo del marchese di Masserano a Montecavallo per fabbricarvi apresso per l'habitatione delli cavalli leggieri et tedeschi, havendo disegno di starsene a Montecavallo. Si fabbrica alla gagliarda dietro le strade nove fatte dal Papa verso Montecavallo et la Trinità et non passerà 3 anni che tutto quel paese sarà habitato....

Orig. *Archivo Gonzaga de Mantua*.

13. Avviso di Roma de 9 de mayo de 1587 (2)

Fin'adesso non si sà, che il capitolo di S. Giov. Laterano habbia rimosso il Papa dall'ordine dato da S. B., che si spianino quelle capelle antiche et moderne di tanta divotione, che sono congiunte con S. Giov. in Fonte, alias il bagno di Costantino per metterla in isola, et questo perchè forse impedirebbe la risposta della strada da aprirsi fra S. Paolo et S. Giov. Laterano, volendo anco il Pontefice, che si gettino a terra tutte l'hosterie, che sono là in filo per allargare quella piazza et erigervi l'obelisco in modo, che sia a vista di S. Maria maggiore.

Orig. Urb. 1055, p. 160. *Biblioteca Vaticana*.

14. Avviso di Roma de 13 de mayo de 1587 (3)

...Gli operarii della fabrica di S. Giov. Laterano sono stati di commissione del Papa radoppiati, volendo S. B., che alla seguente festa di quella chiesa siano alzati a pelo della terra i fondamenti del nuovo palazzo, che vi fa construere, et sono stati i mastri di strada per ordine di S. S. a mettere i biffi col cavaliere Fontana et con gli architetti per aprire nuove strade di Campidoglio a S. Giovanni oltre alle scritte di S. Croce et di S. Paolo, che hanno da rispondere a drittura all'obelisco, che si erigerà su quella piazza.

Orig. Urb. 1055, p. 165^b. *Biblioteca Vaticana*.

(1) Cf. arriba, p. 190.

(2) Cf. arriba, p. 227.

(3) Cf. ibid.

15. Atilio Malegnani al duque de Mantua (1)

Roma, 30 de mayo de 1587.

...S. S^{ta} ha fatto disfare la scalinata di Belvedere verso il giardino che fece fare Pio IV et vi vol fabbricare un loco, dove vuole che si stampino tutti i libri ecclesiastici, che si chiamerà la stampa apostolica, volendo prohibire che in altro luogo non se ne stampino. Veraamente l'haver guasto questo theatro fatto con tanta spesa è spiacciuto a tutta la corte, massime perchè si rovina quella bella vista et quel bel cortile, et in particolare spiace alle creature di Pio quarto...

Orig. *Archivo Gonzaga de Mantua*.**16. Avviso di Roma de 4 de julio de 1587 (2)**

L'ill^{mo} Dezza conforme all'ordine che hebbe dal Papa ha mostrato a S. B. il modello d'una bella chiesa, che vorrebbe fare in quella istessa di S. Geronimo a Ripetta delli Schiavoni per memoria di essere stato titolo della S. Sua, et Farnese, che ha la protezione di quella natione et di quel luogo, ha ricordato a S. S., che gettandosi a terra le case di quel contorno per piantarvi una nuova fabrica, questa natione sentiria un danno di più di 500 sc. a l'anno, che sene cava di pigione, et provisto che si sia d'un ristoro a questo, s'attenderà alla detta struttura con pensiero di piantare un ponte, che passi il Tevere, et su quell'altra ripa fare una piazza per il mercato della legna, che hora si vendono inanzi a questo sito, che ha da essere fabricato.

Orig. Urb. 1055 p. 243. *Biblioteca Vaticana*.**17. Atilio Malegnani al duque de Mantua (3)**

Roma, 8 de julio de 1587.

...El Papa quiere hacer edificar una nueva escalinata para la iglesia de la Trinidad de los Montes, non vi piacendo quella che a pena è finita.

Orig. *Archivo Gonzaga de Mantua*.**18. Atilio Malegnani al duque de Mantua (4)**

Roma, 22 de julio de 1587.

...Il papa ha fatto chiamare l'abate di S. Paolo et gli ha detto che vuole che si ponga una guglia nanti le basiliche patriarchali et che

(1) Cf. arriba, p. 243.

(2) Cf. arriba, p. 235.

(3) Cf. arriba, p. 190.

(4) Cf. arriba, p. 219, 223.

perciò ha provisto a S. Pietro, a S. Giovanni Laterano et a S. Maria Maggiore et bisognandovene una per S. Paolo, che gli donava una di quelle due picciole di Cerchio massimo, cioè quella da cavare et che dovesse farla cavare et condurla quanto prima al luogo destinato et farla drizzare, di modo che il povero abate è restato molto di malavoglia per la spesa, oltre che bisognano anco quei padri far il soffittato alla detta chiesa, havendo di già cominciato a farlo dal capo dell'altare maggiore...

Orig. *Archivo Gonzaga de Mantua*.**19. Avviso di Roma de 2 de septiembre de 1587 (1)**

V. Orbaan, Avvisi, 300. Después sigue todavía: Fa il Papa sollecitare i frati di S. Paolo, perchè finischino il Tassello (2) a quella loro cosi gran basilica et che anco all'advento futuro sia eretta la guglia.

Orig. Urb. 1055, p. 340^b. *Biblioteca Vaticana*.**20. Avviso di Roma de 19 de septiembre de 1587 (3)**

...S'è risoluto alla partita del Papa di Montecavallo ad ogni santi di spianare il palazzo dell'inverno per dar piazza al principale quando la corte per atti publici si riduce là et che la stanza di quelli che sono necessari al servizio del Papa sia quella de frati di S. Paola che hanno di là da uscire per questo et si parla d'aprire una strada da Montecavallo a Giov. Laterano et quella fra detta chiesa et S. Maria Maggiore chiuderla per un'altra, che si fa più a proposito per la postura della guglia da erigersi su quella piazza et con qualche pentimento di haver principiato quella gran fabrica di detto S. Giov., si ha parimente da dare un gran taglio per allargare dirittura la salita di Montecavallo del corso fin'la su. Et perchè la vista del palazzo del Papa non sia tanto offuscata, si habbiano da levare quelle tante cerchiare et cupole del giardino Estense.

Orig. Urb. 1055, p. 360. *Biblioteca Vaticana*.**21. Avviso di Roma de 26 de septiembre de 1587 (4)**

...S. B. ha ordinato, che in Banchi si faccia una gran loggia, acciò nei cattivi tempi li mercanti et negotiatori vi si possano ridurre et attendere ai negotii.

Orig. Urb. 1055, p. 371. *Biblioteca Vaticana*.

(1) Cf. arriba, p. 233.

(2) Taracca.

(3) Cf. arriba, p. 221, 252.

(4) Cf. arriba, p. 242.

22. Avviso di Roma de 30 de enero de 1588 (1)

Di ordine di N. S. si sono posti i biffi per dare un taglio da porta Settignana in Transtevere fino a Ripa grande et farvi una bellissima strada, che vada a rispondere verso S. Paolo, per il che vanno a buttare a terra molte case.

Orig. Urb. 1056, p. 44. *Biblioteca Vaticana.*

23. Avviso di Roma de 2 de marzo de 1588 (2)

El Papa fué a ver la nuova strada aperta a drittura dal Coliseo a S. Giov. Laterano, facendo tal volta essercitio di due miglia sempre a piedi, et salendo et girando per la nuova fabrica di quella basilica a vedere minutamente ogni cosa con molta robustezza (Dio laudato) et senz'appoggio.

Orig. Urb. 1056, p. 85. *Biblioteca Vaticana.*

24. Avviso di Roma de 18 de junio de 1588 (3)

Hoy visitó el Papa en Letrán toda la construcción. Si dice, que N. S. voglia fare una nuova zecca in strada Giulia nel palazzo cominciato da Giulio II (4), et che si fondino monete di uno scudo l'uno con l'impronta da una parte di S. S. et dall'altra di S. Francesco.

[Orig. Urb. 1056, p. 244^b. *Biblioteca Vaticana.*

[25. Avviso di Roma de 20 de julio de 1588 (5)

...Et ha di più N. S. ordinato, che si attenda con molta diligenza et prestezza a finire la cuppula della medesima basilica di S. Pietro et assegnato per tal fabrica oltre a 1500 sc. la settimana il prezzo del chiericato di Camera vacato per morte del Quistello, che sono 40^m sc.

Orig. Urb. 1056, p. 297. *Biblioteca Vaticana.*

El principio del Avviso está en Orbaan, Avvisi, 304.

[26. Avviso di Roma de 27 de julio de 1588 (6)

El Papa dió el lunes órdenes respecto a Santa María de los Ángeles, entre otras cosas: che la porta della chiesa, che risponde hora nel

(1) Cf. arriba, p. 192.

(2) Cf. arriba, p. 191.

(3) Cf. arriba, p. 228, 242.

(4) Cf. nuestras indicaciones del vol. VIII.

(5) Cf. arriba, p. 234, 256.

(6) Cf. arriba, p. 198.

mezzo della detta piazza, si faccia all'incontro del giardino di S. B., mutandosi per questo la nave di essa chiesa. Ha di più S. B. ordinata un'altra strada a S. Silvestro et che quella principiata a S. Marco si tiri più avanti, che vada a rispondere al giardino del Florenzo, che però andará quasi tutto a terra.

Orig. Urb. 1056, p. 307. *Biblioteca Vaticana.*

27. Avviso di Roma de 12 de octubre de 1588 (1)

Dícese que el Papa ha trazado en San Pedro Montorio el plano de una calle que ha de ir directamente desde allí al Puente Sixto.

El Papa vió hoy la nuova fabrica, che si fa della chiesa de Schiavoni, con il disegno del ponte a Ripetta et strada, che di là andará a rispondere a Belvedere, volendo alcuni, che debba in quel mezzo fabricare borghi per stanza degli hebrei, riducendoli fuori dell'habitato, sicome il medesimo pensiero hebbe Pio V. Ha visto parimente il sito, ove si ha da piantare la guglia nella piazza del Popolo, che vuole faccia mostra a vista di quella di S. Pietro.

Orig. Urb. 1056, p. 468. *Biblioteca Vaticana.*

28. Avviso di Roma de 19 de octubre de 1588 (2)

El domingo estuvo el Papa en Santiago de los Españoles, donde se dió fin a las funciones de las Cuarenta Horas por la armada; visitó la nuova fabrica, che va crescendo tuttavia, en la universidad.

Orig. Urb. 1056, p. 475. *Biblioteca Vaticana.*

29. Avviso di Roma de 26 de octubre de 1588 (3)

El domingo estuvo el Papa en San Luis y visitó en Letrán la Escala Santa transportata all'incontro della cappella detta Sancta Sanctorum...

Orig. Urb. 1056, p. 488. *Biblioteca Vaticana.*

30. Diarium P. Alaleonis al 30 de octubre de 1588 (4)

Dum Pontifex stetit in Monte Quirin., fere singulis diebus de mane exiit per Urbem, nunc audiendo missam in una ecclesia et nunc in alia, et nimis copia sui visendi fuit, et dum per Urbem ibat deliberabat ali-

(1) Cf. arriba, p. 193, 235.

(2) Cf. arriba, p. 243.

(3) Cf. arriba, p. 232.

(4) Cf. arriba, p. 192.

quas vias construere et aliquas domos destruere, et quando ibat ad aedificia, quae ipse Pontifex construenda curat, instabat, ut finis ipsis quam primum daretur, et his superioribus diebus fecit mutare Scalias sanctas, id est amovere eas a priori loco et ponere eas contra S^{mm} Salvatorem, quem locum Pontifex construendum curavit ac picturis ornavit, et hinc inde ad Scalias sanctas curavit construere duas alias scalias pro commoditate populi ascendendi et descendendi non volentes Scalias sanctas genibus flexis ascendere, et antiquum aedificium S. Ioannis Laterani destruere fecit et aliud aedificium novum perpulerum construere curavit et in platea S. Ioannis unum obeliscum erigere etiam fecit et multa alia de novo fecit, facit et faciet, si vivet, quae videbuntur et omnibus manifesta erunt quia dicitur: hoc aedificium construendum curavit Sixtus V et hanc viam construendam curavit idem Sixtus V, et hanc aquam conduxit Sixtus V.

Barb. 2814, p. 411. *Biblioteca Vaticana*.

31. Avviso di Roma de 18 de febrero de 1589 (1)

N. S. ha ordinato una nuova strada dalle Terme alla chiesa di S. Vitale nella valle di Quirino.

Orig. Urb. 1057, p. 88^b. *Biblioteca Vaticana*.

32. Avviso di Roma de 22 de marzo de 1589 (2)

...El sábado proyectó el Papa por el camino alcune strade et strutture verso Montecavallo...

Orig. Urb. 1057, p. 144. *Biblioteca Vaticana*.

33. Avviso di Roma de 26 de abril de 1589 (3)

Domenica nel ritorno di N. S^{re} al Vaticano S. B. fece la strada della piazza del Popolo et di Ripetta, per vedere l'obelisco del tutto accomodato et risarcito, et la nuova fabrica della chiesa de Schiavoni, la quale si farà collegiata d'ordine del Pontefice, essendo quella fabrica ridotta a buon termine. Volse vedere parimente la mole Antoniana in piazza Colonna risarcita mirabilmente et con celerità, sicome avviene in tutte le fabriche, che si fanno d'ordine di S. B. et in specie della cupola di S. Pietro, che camina a perfezione con certezza, che fra un'anno sarà finita a confusione de'tanti suoi predecessori, che in tanto tempo

(1) Cf. arriba, p. 193.

(2) Cf. arriba, p. 192.

(3) Cf. arriba, p. 222, 235, 257.

non hanno saputo adempire quello, che per tutto Natale prossimo è per ultimare la B^{ne} Sua.

Orig. Urb. 1057, p. 229. *Biblioteca Vaticana*.

34. Avviso di Roma de 14 de junio de 1589 (1)

...El Papa mandó que en el Esquilino si faccia un'ampliosa scala a cordoni con una bella facciata a la basilica di S. Maria Maggiore dalla parte della guglia, et una loggia, dalla quale S. S. possi dare la benedizione in certe solennità, se gliene verrà pensiero con altre fabriche et abbassamenti di strade nel medesimo monte Esquilino.

Si dice in oltre, che N. S. voglia erigere in collegiata la chiesa Illiricorum a Ripetta, applicandovi canonicati et altre dignità da smembrarsi di ciascuna collegiata di Roma una et in perpetuo. Era suo titolo.

Orig. Urb. 1057, p. 349, 351. *Biblioteca Vaticana*.

35. Avviso di Roma de 1.º de julio de 1589 (2)

N. S. si lascia intendere di volere finire la fabrica in strada Giulia incominciata già da Giulio II per habitatione perpetua et commoda di tutti li tribunali di Roma.

Orig. Urb. 1057, p. 385. *Biblioteca Vaticana*.

36. Avviso di Roma de 26 de julio de 1589 (3)

El domingo visitó el Papa en Letrán muy por menudo il nuovo et meraviglioso palazzo attaccato alla chiesa et ridotto hormai a perfezione.

Orig. Urb. 1057, p. 446. *Biblioteca Vaticana*.

37. Avviso di Roma de 29 de julio de 1589 (4)

Essendo ridotta a perfezione la chiesa de Schiavoni a Ripetta, mandó el Papa al datario que proveyese la colegiata...

Orig. Urb. 1057, p. 453^b. *Biblioteca Vaticana*.

(1) Cf. arriba, p. 242.

(2) Cf. arriba, p. 242.

(3) Cf. arriba, p. 228.

(4) Cf. arriba, p. 235.